

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1978 Nr. 16

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese
Octrooiorganisatie betreffende het onderdeel van het Europees
Octrooibureau in 's-Gravenhage;
München, 19 oktober 1977*

B. TEKST ¹⁾

**Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Europese
Octrooiorganisatie betreffende het onderdeel van het Europees
Octrooibureau in 's-Gravenhage**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Europese Octrooiorganisatie,

Gelet op het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien
van 5 oktober 1973;

Gelet op artikel 25 van het Protocol inzake voorrechten en immuni-
teiten van de Europese Octrooiorganisatie;

Overwegende dat ingevolge artikel 6 van genoemd Verdrag het
Europees Octrooibureau een onderdeel heeft in 's-Gravenhage,

Zijn overeengekomen als volgt:

¹⁾ De Engelse en de Franse tekst zijn afgedrukt op blz. 8 e.v. van dit
Tractatenblad. De Duitse tekst is niet afgedrukt.

Artikel 1

Begripsomschrijvingen

In deze Overeenkomst:

(a) wordt onder „Verdrag” verstaan het Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien van 5 oktober 1973;

(b) wordt onder „Protocol” verstaan het Protocol inzake voorrechten en immuniteiten van de Europese Octrooiorganisatie;

(c) wordt onder „Organisatie” verstaan de Europese Octrooiorganisatie;

(d) wordt onder „Regering” verstaan de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;

(e) wordt onder „Bureau” verstaan het Europees Octrooibureau;

(f) wordt onder „onderdeel” verstaan het onderdeel van het Europees Octrooibureau in 's-Gravenhage (Rijswijk).

Artikel 2

Onschendbaarheid van het archief

De in artikel 2 van het Protocol bedoelde onschendbaarheid geldt voor het gehele archief, de correspondentie, documenten, manuscripten, foto's, films en geluidsopnamen die aan de Organisatie toebehoren of die zij onder zich houdt en voor alle daarin vervatte informatie.

Artikel 3

Afstand van immuniteit

In geval van beslaglegging door een derde, ingevolge een beslissing van de administratieve of gerechtelijke autoriteiten, op de salarissen en emolumenten die de Organisatie aan een personeelslid verschuldigd is, doet de Organisatie afstand van de immuniteit die zij ingevolge artikel 3, eerste lid, van het Protocol geniet, tenzij zij de bevoegde autoriteiten binnen veertien dagen na de datum van kennisgeving van de beslissing mededeelt, dat zij geen afstand doet van haar immuniteit.

Artikel 4

Vrijstelling van belasting

(1) Voor de toepassing van artikel 4, eerste lid, van het Protocol omvat „directe belastingen” alle directe rijksbelastingen en alle directe belastingen, rechten en heffingen opgelegd door een provincie,

gemeente of waterschap, zulks onverminderd het bepaalde in het derde lid van genoemd artikel.

(2) De Organisatie wordt op verzoek vrijgesteld van motorrijtuigenbelasting voor haar motorrijtuigen die voor officiële doeleinden worden gebruikt.

Artikel 5

Terugbetaling van belastingen en rechten

(1) De onderstaande belastingen en rechten worden met name geacht te vallen onder artikel 4, tweede lid, van het Protocol:

(a) omzetbelasting op aan de Organisatie geleverde goederen of ten behoeve van haar verrichte diensten;

(b) accijnzen op goederen;

(c) overdrachtsbelasting, assurantiebelasting en beursbelasting.

(2) De in verband met geleverde goederen of verrichte diensten betaalde omzetbelasting wordt op verzoek aan de Organisatie terugbetaald.

De belasting op minerale oliën zoals huisbrandolie en brandstoffen voor motorrijtuigen die de Organisatie voor officiële doeleinden nodig heeft, wordt op verzoek aan de Organisatie terugbetaald.

Accijnzen betaald op voor officiële doeleinden geleverde en benodigde goederen worden op verzoek aan de Organisatie terugbetaald.

De Organisatie dient de verzoeken voor terugbetaling in binnen drie maanden na het kwartaal gedurende hetwelk betaling werd verricht voor geleverde goederen of verrichte diensten en voegt de desbetreffende documenten bij de verzoeken.

De Organisatie verbindt zich ertoe de verificatie door de bevoegde autoriteiten van de feiten waarop de vrijstelling of terugbetaling van belasting kan worden gebaseerd, te vergemakkelijken.

Er wordt geen terugbetaling verleend, indien de prijs van de geleverde goederen of de verrichte diensten niet hoger is dan 500 gulden per transactie.

Artikel 6

Vervreemding van goederen

(1) Door de Organisatie op de voorwaarden vervat in artikel 4, tweede lid, van het Protocol verworven goederen mogen niet worden verkocht, weggegeven, verhuurd of op andere wijze vervreemd, tenzij de bevoegde autoriteiten vooraf daarvan in kennis zijn gesteld en de desbetreffende omzetbelasting is betaald. De te betalen belasting wordt berekend op basis van de alsdan geldende waarde van de goederen.

(2) Indien de Organisatie goederen ingevoerd op de voorwaarden vervat in artikel 5 van het Protocol mocht verkopen, weggeven, verhuren of op andere wijze vervreemden, dient zij de goederen aan te geven ten invoer en de belastingen, rechten en heffingen met betrekking tot zodanige goederen te betalen.

(3) De op de aangifte ten invoer aangegeven waarde dient te zijn de waarde van de goederen op de dag van aangifte; het op de datum van aangifte van kracht zijnde tarief is van toepassing.

Artikel 7

Arbeidsvergunning, vergunning tot verblijf, verplichte registratie

Personeelsleden van het Bureau die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen:

(a) behoeven geen arbeidsvergunning te hebben;

(b) behoeven geen vergunning tot verblijf te hebben en zijn niet onderworpen aan de bepalingen betreffende de registratie van vreemdelingen, mits zij in het bezit zijn van de identiteitskaart bedoeld in artikel 8; hetzelfde geldt voor hun inwonende gezinsleden;

(c) zijn niet onderworpen aan de toepassing van de voorschriften met betrekking tot de vermelding van de kerkelijke gezindte in de Nederlandse bevolkingsregisters; hetzelfde geldt voor hun inwonende gezinsleden.

Artikel 8

Identiteitskaarten

Personeelsleden van het Bureau die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen en hun inwonende gezinsleden dienen in het bezit te zijn van een door de Organisatie afgegeven identiteitskaart, waarin zijn vermeld namen, datum en plaats van geboorte, nationaliteit, nummer van het paspoort of de nationale identiteitskaart (alleen vreemdelingen) en die is voorzien van een foto en handtekening; de identiteitskaarten worden gewaarmerkt door het Ministerie van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden.

Artikel 9

Onderdanen en personen met vaste woonplaats

(1) Personen van Nederlandse nationaliteit en personen zoals bedoeld in artikel 22, letter (b), van het Protocol die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen, genieten niet de voorrechten en immuniteiten vervat in artikel 12, eerste lid, letters (a), (e) en (f),

artikel 13, artikel 14, letters (b), (e) en (g), en artikel 15, letter (c) van het Protocol, en artikel 7, letter (c) van deze Overeenkomst.

(2) Personeelsleden van het Bureau die de Nederlandse nationaliteit bezitten of de personeelsleden bedoeld in artikel 22, letter (b), van het Protocol, die hun werkzaamheden in Nederland uitoefenen, wier namen, uit hoofde van hun taak, zijn opgenomen op een door de Organisatie opgestelde en door de Minister van Defensie van het Koninkrijk der Nederlanden goedgekeurde lijst, zijn vrijgesteld van militaire dienstplicht. Ingeval andere personen van Nederlandse nationaliteit en andere personen die hun vaste woonplaats in Nederland hebben, worden opgeroepen voor militaire dienst, verleent de Minister van Defensie van het Koninkrijk der Nederlanden hun op verzoek van de Organisatie zodanig uitstel als vereist is om onderbreking van noodzakelijk werk te vermijden.

Artikel 10

Kantoorruimten van het onderdeel

(1) Het onderdeel is gehuisvest in het gebouw gelegen Patentlaan 2, Rijswijk.

(2) De kantoorruimten in de zin van artikel 1 van het Protocol omvatten dat gedeelte van het gebouw dat door de Organisatie wordt ingenomen voor het verrichten van haar officiële werkzaamheden. De Voorzitter van het Bureau doet de Regering een plattegrond hiervan toekomen.

Artikel 11

Geschillen

Geschillen voortvloeiend uit de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst die niet rechtstreeks tussen de Partijen kunnen worden beslecht, kunnen door een der Partijen worden voorgelegd aan een scheidsgerecht. Artikel 23, vierde lid, en artikel 24 van het Protocol zijn van toepassing.

Artikel 12

Wijzigingen

Op verzoek van de Regering of van de Organisatie vindt overleg plaats omtrent de uitvoering of wijziging van deze Overeenkomst.

Artikel 13

Inwerkingtreding en duur

Deze Overeenkomst treedt in werking op de dag van onderteke-

ning. Zij blijft van kracht zolang het Verdrag en het Protocol van kracht blijven voor het Koninkrijk der Nederlanden.

GEDAAN te München, op negentien oktober negentienhonderd zevenenzeventig in twee oorspronkelijke exemplaren in de Nederlandse, de Duitse, de Engelse en de Franse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek.

*Voor de Regering van het
Koninkrijk der Nederlanden*

(w.g.) J. DEKKER

*Voor de Europese Octrooi-
organisatie*

(w.g.) VAN BENTHEM

**Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the
European Patent Organisation concerning the Branch
of the European Patent Office at The Hague**

The Government of the Kingdom of the Netherlands
and

the European Patent Organisation,

Having regard to the Convention on the Grant of European Patents
of 5 October 1973;

Having regard to Article 25 of the Protocol on Privileges and
Immunities of the European Patent Organisation;

Whereas, pursuant to Article 6 of the said Convention, the Euro-
pean Patent Office shall have a Branch at The Hague;

Have agreed as follows:

Article 1

Definitions

In this Agreement:

(a) "Convention" means the Convention on the Grant of Euro-
pean Patents of 5 October 1973;

(b) "Protocol" means the Protocol on Privileges and Immunities
of the European Patent Organisation;

(c) "Organisation" means the European Patent Organisation;

(d) "Government" means the Government of the Kingdom of the
Netherlands;

(e) "Office" means the European Patent Office;

(f) "branch" means the branch of the European Patent Office at
The Hague (Rijswijk).

Article 2

Inviolability of the archives

The inviolability referred to in Article 2 of the Protocol shall
apply to the entire archives, correspondence, documents, manuscripts,
photographs, films and recordings belonging to or held by the
Organisation and all the information contained therein.

Accord de siège entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation européenne des brevets concernant le département de La Haye de l'Office européen des brevets

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas

et

l'Organisation européenne des brevets,

Vu la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973,

Vu l'article 25 du Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets,

Considérant qu'en vertu de l'article 6 de ladite Convention l'Office européen des brevets a un département à La Haye,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

Définitions

Au sens du présent accord:

a) le terme „Convention” vise la Convention sur la délivrance de brevets européens du 5 octobre 1973;

b) le terme „Protocole” vise le Protocole sur les privilèges et immunités de l'Organisation européenne des brevets;

c) le terme „Organisation” vise l'Organisation européenne des brevets;

d) le terme „Gouvernement” vise le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas;

e) le terme „Office” vise l'Office européen des brevets;

f) le terme „département” vise le département de l'Office européen des brevets à La Haye (Rijswijk).

Article 2

Inviolabilité des archives

L'inviolabilité garantie par l'article 2 du Protocole s'étend à l'ensemble des archives, correspondances, documents, manuscrits, photographies, films et enregistrements appartenant à l'Organisation ou détenus par celle-ci, ainsi qu'à toutes les informations qu'ils contiennent.

Article 3

Waiving of immunity

In the case of attachment by a third party, pursuant to a decision by the administrative or judicial authorities, of the salaries or emoluments owed by the Organisation to a member of its staff, the Organisation waives the immunity which it enjoys pursuant to Article 3, paragraph 1, of the Protocol unless it informs the competent authorities within fourteen days following the date of notification to it of the decision that it does not waive its immunity.

Article 4

Exemption from tax

(1) For the purposes of Article 4, paragraph 1, of the Protocol "direct taxes" shall embrace all direct "Rijksbelastingen" (State taxes) and all direct taxes, dues and levies imposed by a province, municipality or "waterschap" without prejudice to the provisions of paragraph 3 of the said Article.

(2) The Organisation shall be exempted from motor-vehicle tax in respect of its motor vehicles used for official purposes on application.

Article 5

Reimbursement of taxes and duties

(1) The following taxes and duties shall in particular be considered to fall under Article 4, paragraph 2, of the Protocol:

(a) Turnover tax on goods supplied or services rendered to the Organisation;

(b) Excise duties on goods;

(c) Tax on acquisition of real property, insurance tax and stock exchange tax.

(2) The turnover tax paid in respect of goods supplied or services rendered shall be refunded to the Organisation on application.

The tax on hydrocarbons such as fuel oil and motor fuels which the Organisation requires for official purposes shall be refunded to the Organisation on application.

Excise duty paid on goods supplied and required for official purposes shall be refunded to the Organisation on application.

Article 3

Renonciation à l'immunité

Dans le cas de saisie, par un tiers, en exécution de décisions des autorités administratives ou judiciaires, des traitements, salaires et émoluments dus par l'Organisation à un membre de son personnel, l'Organisation renonce à l'immunité dont elle bénéficie en application de l'article 3, paragraphe 1 du Protocole, sauf si elle informe les autorités compétentes, dans les quatorze jours suivant la date à laquelle la décision lui a été notifiée, qu'elle n'y renonce pas.

Article 4

Exonération d'impôts

(1) Au sens de l'article 4, paragraphe 1 du Protocole, les impôts directs comprennent tous les „Directe Rijksbelastingen” (impôts directs nationaux) ainsi que tous les impôts directs, taxes et prélèvements imposés par les autorités provinciales et municipales, ou par une „Waterschap” (circonscription des eaux et forêts), sans préjudice des dispositions du paragraphe 3 du même article.

(2) Sur demande, l'Organisation est exonérée de la taxe sur les véhicules à moteur frappant ses propres véhicules à moteur utilisés à des fins officielles.

Article 5

Remboursement des impôts et taxes

(1) Sont notamment considérés comme relevant de l'article 4, paragraphe 2 du Protocole, les impôts et taxes suivants:

- a) impôt sur le chiffre d'affaires concernant des marchandises ou des prestations fournies à l'Organisation;
- b) droits d'accise sur les marchandises;
- c) impôt sur l'acquisition de biens immobiliers, taxe d'assurance et taxe boursière.

(2) Le montant de l'impôt sur le chiffre d'affaires payé au titre de marchandises ou de prestations fournies à l'Organisation lui est restitué sur sa demande.

La taxe sur les hydrocarbures comme le mazout et les carburants que l'Organisation utilise à des fins officielles, lui est remboursée sur sa demande.

Les droits d'accise payés sur des marchandises fournies à l'Organisation et utilisées à des fins officielles lui sont remboursés sur sa demande.

The Organisation shall submit applications for reimbursement within three months after the quarter during which payment was made for goods supplied or services rendered and shall send the relevant documents together with the applications.

The Organisation undertakes to facilitate the verification by the competent authorities of the facts on which the tax exemption or tax refund can be based.

No refund shall be granted unless the price of the goods supplied or the services rendered exceeds 500 guilders per transaction.

Article 6

Disposal of goods

(1) Goods acquired by the Organisation under the conditions laid down in Article 4, paragraph 2, of the Protocol may not be sold, given away, hired out or otherwise disposed of unless the competent authorities have been notified beforehand and the relevant turnover tax has been paid. The tax payable shall be calculated on the basis of the current value of the goods.

(2) If the Organisation sells, gives away, hires out or otherwise disposes of any of the goods imported under the conditions laid down in Article 5 of the Protocol, it shall declare the goods for importation and pay the taxes, dues and levies in respect of such goods.

(3) The value stated on the declaration for importation shall be the value of the goods on the date of declaration; the tariff in force on the date of declaration shall apply.

Article 7

Work permit, residence permit, compulsory registration

Employees of the Office exercising their functions in the Netherlands:

(a) shall not require a work permit;

(b) shall not require a residence permit, and shall not be subject to the provisions governing aliens' registration, provided that they hold the personal identity card referred to in Article 8; the same shall apply to members of their families forming part of their household;

(c) shall not be subject to the application of the regulations regarding the registration of religious denomination in the Netherlands population registers; the same shall apply to members of their families forming part of their household.

L'Organisation présente les demandes de remboursement dans un délai de trois mois à compter de la fin du trimestre pendant lequel les paiements ont été effectués pour les marchandises ou les services fournis en y joignant les documents nécessaires.

L'Organisation facilite aux autorités compétentes la vérification des faits sur lesquels l'exemption ou le remboursement de taxes peuvent être fondés.

Aucun remboursement n'est accordé si le prix des marchandises ou des prestations fournies n'est pas supérieur à 500 florins par opération.

Article 6

Cession de biens

(1) Les marchandises acquises par l'Organisation dans les conditions prévues à l'article 4, paragraphe 2 du Protocole ne peuvent être vendues, cédées, louées ou fournies d'une autre manière sans que notification en ait été faite, au préalable, aux autorités compétentes et que l'impôt sur le chiffre d'affaires ait été acquitté. Le montant de cet impôt est calculé sur la base de la valeur actuelle de ces produits.

(2) Si l'Organisation vend, cède, loue ou fournit d'une autre manière des marchandises importées dans les conditions prévues à l'article 5 du Protocole, elle déclare ces marchandises à l'importation et paie les impôts, redevances et prélèvements y afférents.

(3) La valeur figurant sur la déclaration d'importation est la valeur des marchandises à la date de la déclaration; le tarif douanier en vigueur à cette même date est d'application.

Article 7

Permis de travail, permis de séjour, enregistrement obligatoire

Les agents de l'Office qui exercent leurs fonctions aux Pays-Bas:

a) sont dispensés de l'obligation de posséder un permis de travail;

b) sont dispensés de l'obligation de posséder un permis de séjour et ne sont pas soumis aux dispositions relatives à l'enregistrement des étrangers, à condition qu'ils possèdent la carte d'identité visée à l'article 8; il en va de même pour les membres de leur famille vivant à leur foyer;

c) ne sont pas soumis aux dispositions relatives à l'enregistrement de la confession dans les registres néerlandais de population; il en va de même pour les membres de leur famille vivant à leur foyer.

Article 8

Identity cards

Employees of the Office exercising their functions in the Netherlands and members of their families forming part of their household shall hold a personal identity card issued by the Organisation stating names, date and place of birth, nationality, number of passport or of national identity card (aliens only), and bearing photograph and signature; the identity cards shall be authenticated by the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands.

Article 9

Nationals and permanent residents

(1) Netherlands nationals and persons referred to in Article 22, subparagraph (b) of the Protocol exercising their functions in the Netherlands shall not enjoy the privileges and immunities laid down in Article 12, paragraph 1, subparagraphs (a), (e) and (f), Article 13, Article 14, subparagraphs (b), (e) and (g), and Article 15, subparagraph (c) of the Protocol, and Article 7, subparagraph (c), of this Agreement.

(2) Employees of the Office who are Netherlands nationals or who are referred to in Article 22, subparagraph (b), of the Protocol, exercising their functions in the Netherlands, whose names have, by reason of their duties, been entered on a list drawn up by the Organisation and approved by the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, shall be exempt from military service. In the event of other Netherlands nationals and permanent residents being called up for military service, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands shall, at the request of the Organisation, grant them such deferment as may be necessary to avoid the interruption of essential work.

Article 10

Premises of the branch

(1) The branch shall be accommodated in the building situated at Rijswijk, Patentlaan 2.

(2) The premises within the meaning of Article 1 of the Protocol shall be that part of the building occupied by the Organisation for the performance of its official activities. The President of the Office shall communicate to the Government plans of these premises.

Article 8

Cartes d'identité

Les agents de l'Office exerçant leur activité aux Pays-Bas, ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer possèdent une carte d'identité personnelle établie par l'Organisation, mentionnant leurs nom, date et lieu de naissance, leur nationalité, le numéro de leur passeport ou de leur carte nationale d'identité (pour les étrangers seulement) et comportant une photographie et leur signature; les cartes d'identité sont légalisées par le Ministère des Affaires Etrangères du Royaume des Pays-Bas.

Article 9

Nationaux et résidents permanents

(1) Les nationaux néerlandais et les personnes visées à l'article 22, lettre b) du Protocole, exerçant leurs fonctions aux Pays-Bas, ne jouissent pas des privilèges et immunités définis à l'article 12, paragraphe 1, lettres a), e) et f), à l'article 13, à l'article 14, lettres b), e) et g) et à l'article 15, lettre c) du Protocole, ainsi qu'à l'article 7, lettre c) du présent accord.

(2) Les agents de l'Office qui sont des nationaux néerlandais ou des personnes visées à l'article 22, lettre b) du Protocole, exerçant leurs fonctions aux Pays-Bas, dont les noms ont été inscrits, en raison des tâches qui leur sont imparties, sur une liste établie par l'Organisation et approuvée par le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas sont exemptés du service militaire. Si d'autres nationaux néerlandais et d'autres résidents permanents sont appelés à effectuer leur service militaire, le Ministre de la Défense du Royaume des Pays-Bas leur accorde, à la demande de l'Organisation, le sursis nécessaire pour éviter l'interruption de travaux indispensables.

Article 10

Locaux du département

(1) Le département est installé dans l'immeuble sis à Rijswijk, Patentlaan 2.

(2) Les locaux au sens de l'article premier du Protocole sont les parties de l'immeuble occupées par l'Organisation pour exercer ses activités officielles. Le Président de l'Office notifie au Gouvernement le plan de ces locaux.

Article 11

Disputes

Any dispute arising out of the interpretation or application of this Agreement which cannot be settled directly between the Parties may be submitted by either Party to an arbitration tribunal. Article 23, paragraph 4, and Article 24 of the Protocol shall apply.

Article 12

Modifications

At the request of the Government or of the Organisation, consultations shall take place on the implementation or modification of this Agreement.

Article 13

Entry into force and duration

This Agreement shall enter into force upon signature. It shall apply for as long as the Convention and the Protocol are in force for the Kingdom of the Netherlands.

DONE at Munich this nineteenth day of October in the year one thousand nine hundred and seventy-seven in two originals in the Netherlands, English, French and German languages, the four texts being equally authentic.

*For the Government of the
Kingdom of the Netherlands*

(sd.) J. DEKKER

*For the European Patent
Organisation*

(sd.) VAN BENTHEM

Article 11

Règlement des différends

Lorsqu'un différend concernant l'interprétation ou l'application du présent accord ne pourrait être réglé directement par les parties contractantes, chaque partie peut soumettre ce différend à un tribunal d'arbitrage. L'article 23, paragraphe 4 et l'article 24 du Protocole sont d'application.

Article 12

Modification

A la requête du Gouvernement ou de l'Organisation, des consultations ont lieu sur l'application ou la modification du présent accord.

Article 13

Entrée en vigueur et validité

Le présent accord entre en vigueur au moment de sa signature. Il est valable aussi longtemps que la Convention et le Protocole sont en vigueur à l'égard du Royaume des Pays-Bas.

FAIT à Munich, le dix-neuf octobre mil neuf cent soixante-dix-sept en double exemplaire en langues néerlandaise, allemande, anglaise et française, les quatre textes faisant également foi.

*Pour le Gouvernement du
Royaume des Pays-Bas*

(s.) J. DEKKER

*Pour l'Organisation
européenne des brevets*

(s.) VAN BENTHEM

D. PARLEMENT

Op grond van artikel 3 van de Wet van 24 december 1947 (*Stb.* H 452), houdende goedkeuring van de toetreding tot het door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 februari 1946 aangenomen Verdrag nopens de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties (*Stb.* I 224), behoeft de onderhavige Overeenkomst niet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

Dit artikel luidt: „Wij behouden Ons voor verdragen te bekrachtigen en andere maatregelen te nemen teneinde aan andere internationale organisaties overeenkomstige voorrechten en immuniteiten toe te kennen als in het in artikel 1 bedoelde Verdrag worden toegerekend aan de Verenigde Naties.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken W. VAN BOETZELAER, de Minister van Justitie J. H. VAN MAARSEVEEN, de Minister van Financiën P. LIEFTINCK en de Minister van Overzeese Gebiedsdelen a.i. GÖTZEN.

Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1947/48 – 629; *Hand.* II 1947/48, blz. 636; Bijl. *Hand.* I 1947/48, nr. 30; *Hand.* I 1947/48, blz. 48.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge artikel 13 op 19 oktober 1977 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Van het op 5 oktober 1973 te München tot stand gekomen Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 108; zie ook *Trb.* 1977, 144.

Van het bij bovengenoemd Verdrag behorende Protocol inzake voorrechten en immuniteiten, naar welk Protocol in artikel 1, letter b, wordt verwezen, zijn de Engelse en de Franse tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 108, blz. 264 e.v.; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1977, 144.

In overeenstemming met artikel 5, tweede zin, van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207), houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de bekendmakingstermijn van dertig dagen voor

wat betreft de onderhavige Overeenkomst wordt gewijzigd en dat de tekst van de Overeenkomst heden in het Koninkrijk is bekendgemaakt.

Uitgegeven de *eenendertigste* januari 1978.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW.